

# REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL 34 (2020)



**Fuentes poéticas impresas**

Edición de Josep Lluís Martos



# REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL

34 (2020)



Universidad  
de Alcalá

SERVICIO DE PUBLICACIONES

ISSN: 1137-8905



## **REVISTA DE POÉTICA MEDIEVAL**

REVISTA PUBLICADA POR EL ÁREA DE TEORÍA DE LA LITERATURA  
Y LITERATURA COMPARADA DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Fundada en 1997, la *Revista de poética medieval* es una publicación anual dedicada al estudio de la poética y a la reflexión teórica y crítica sobre la literatura medieval hispánica e internacional. Sus páginas están abiertas a investigaciones originales de alta calidad científica que son sometidas a un proceso de revisión por pares de doble ciego para proceder a su aceptación. Desde 2006 la revista dedica determinados números a un tema monográfico encargada por su Consejo de Redacción a destacados especialistas españoles y extranjeros. Cuenta además con una sección de reseñas que valoran críticamente las novedades bibliográficas.

Created in 1997, the *Revista de poética medieval* is an annual publication devoted both to the study of poetics and to a theoretical and critical research on Medieval Hispanic and International Literatures. Its pages gather original works of high scientific level whose acceptance is conditioned by a double-blind peer review process. Since 2006, the Journal has added a Monographic Section to some of its issues. The Editorial Board has entrusted renowned scholars from Spain and abroad with this section. The journal also includes a Review Article Section in each of its numbers.

### Directores

Carlos ALVAR (Universidad de Alcalá)  
Fernando GÓMEZ REDONDO (Universidad de Alcalá)

### Secretaría

Elisa BORSARI (Universidad de La Rioja)  
José Ramón TRUJILLO MARTÍNEZ (Universidad Autónoma de Madrid)

### Consejo Científico Internacional

Amaia ARIZALETA (Université de Toulouse II)  
Vicenç BELTRAN («La Sapienza», Università di Roma)  
Rafael BELTRÁN LLAVADOR (Universitat de València)  
† Alberto BLECUA (Universidad Autónoma de Barcelona)  
Juan Manuel CACHO BLECUA (Universidad de Zaragoza)  
Pedro M. CÁTEDRA (Universidad de Salamanca)  
Juan Carlos CONDE LÓPEZ (Magdalen College, Oxford)  
Antonio CORTIJO OCAÑA (University of California, Santa Bárbara)  
Luis Alberto DE CUENCA (ILC-CSIC, Madrid)  
José DOMÍNGUEZ CAPARRÓS (UNED, Madrid)  
Miguel Ángel GARRIDO GALLARDO (ILLA-CSIC, Madrid)  
Ángel GÓMEZ MORENO (Universidad Complutense de Madrid)  
Joaquín GONZÁLEZ CUENCA (Universidad de Castilla-La Mancha)  
María Jesús LACARRA (Universidad de Zaragoza)  
José Manuel LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid)  
Georges MARTIN (Université de Paris-Sorbonne)  
José María POZUELO YVANCOS (Universidad de Murcia)  
Jesús RODRÍGUEZ VELASCO (University of Columbia, New York)  
Pedro SÁNCHEZ-PRIETO BORJA (Universidad de Alcalá)  
Isabella TOMASSETTI («La Sapienza», Università di Roma)  
Darío VILLANUEVA (Universidade de Santiago de Compostela)

#### Consejo asesor

Hugo BIZZARRI (Universidad de Friburgo)  
José Manuel FRADEJAS RUEDA (Universidad de Valladolid)  
Leonardo FUNES (Universidad de Buenos Aires)  
Elena GONZÁLEZ-BLANCO GARCÍA (IE y Coverwallet)  
Marta HARO (Universitat de València)  
Carlos HEUSCH (École Normale Supérieure de Lyon, PRES Université de Lyon, CIHAM – AILP)  
Pilar LORENZO GRADÍN (Universidade de Santiago de Compostela)  
Alberto MONTANER (Universidad de Zaragoza)  
Carmen PARRILLA (Universidad de A Coruña)  
Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO (UNED, Madrid)  
Rebeca SANMARTÍN BASTIDA (Universidad Complutense de Madrid)  
Juan Miguel VALERO MORENO (Universidad de Salamanca)  
Rosa VIDAL DOVAL (QMC, University of London)

#### Redacción e intercambio

A la atención de Fernando Gómez Redondo, Facultad de Filología. Colegio de Caracciolos. C/ Trinidad, 5, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España. Tel.: +34 91 885 5033.  
E-mail: [revistadepoeticamedieval@gmail.com](mailto:revistadepoeticamedieval@gmail.com), con copia a [fernando.gomez@uah.es](mailto:fernando.gomez@uah.es)

#### Distribución, suscripción y venta

Servicio de Publicaciones. Universidad de Alcalá. Colegio Mayor de San Ildefonso. Pza. San Diego, s/n.º, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España. Teléfono: +34 91 885 40 66 / 41 06. Fax: +34 91 885 64 98.  
E-mail: [mval.blanco@uah.es](mailto:mval.blanco@uah.es)

#### Servicios de información

La *Revista de poética medieval* se recoge en las siguientes bases de datos: Dialnet, CIRC, MIAR, ErihPLUS, Dice, Ulrichsweb: The Serials Directory, EBSCOHost (MLA), Regesta Imperii, Latindex e ISOC; también está indexada en las bases con indicador de impacto INRECH y RESH. En 2014, la *RPM* ha sido distinguida con el Sello de Calidad que otorga la FECYT a la Excelencia de las Revistas Científicas Españolas hasta 2019. La *Revista de poética medieval* cuenta con una versión electrónica accesible por internet en la dirección: <http://dspace.uah.es/jspui/handle/10017/614>. Los contenidos de esta versión electrónica son idénticos a los de la versión impresa, y accesibles a texto completo y sin restricciones después de transcurrido un plazo de un año desde la publicación de la edición impresa. Con esta iniciativa, la Universidad de Alcalá, como organismo editor, y la Dirección y el Equipo Editorial de *Revista de poética medieval* adhieren a la Declaración de Berlín sobre el acceso abierto al conocimiento en Ciencias y Humanidades.

Las opiniones y hechos consignados en cada artículo son de exclusiva responsabilidad de sus autores. La Universidad de Alcalá no se hace responsable, en ningún caso, de la credibilidad y autenticidad de los trabajos. Los originales de la *Revista de poética medieval* son propiedad del Seminario de Filología Medieval y Renacentista de la Universidad de Alcalá, siendo necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

The opinions and facts stated in each article are the exclusive responsibility of the authors. The University of Alcalá is not responsible in any case for the credibility and authenticity of the studies. Original texts of the *Revista de poética medieval* are the property of the Seminario Medieval y Renacentista of the University of Alcalá, and this source must be cited for any partial or full reproduction.

© Universidad de Alcalá

ISSN: 1137-8905

Impreso en España – Printed in Spain

Imprime: Cimpress. Teléfono: + 91 430 26 41

## ÍNDICE

### *Fuentes poéticas impresas*

Josep Lluís Martos, «Fuentes poéticas impresas: de la bibliografía material a la filología» .....	13
Juan Casas Rigall, «Hernán Núñez ante el texto del <i>Laberinto</i> : elementos de ecdótica antigua y humanística» .....	25
Virginie Dumanoir, «Antes de leer los <i>Quarenta cantos</i> de Alonso de Fuentes: portadas, dedicatorias y licencias en ediciones del siglo XVI» .....	63
Mario Garvin, «La condición bifolia: los impresos de dos hojas y la transmisión del pliego suelto poético» .....	83
María Jesús Lacarra, «El ciclo de imágenes del <i>Cancionero de Zaragoza</i> en los testimonios incunables (92VC y 95VC)» .....	107
Maria Mercè López Casas, «Materialidad y estructura de un temprano cancionero colectivo incunable (86*RL)» .....	131
Joan Mahiques Climent, «Sobre la presencia y ausencia de la <i>-e</i> paragógica en los romances carolingios impresos durante el período postincunable» .....	159
Natalia Anaís Mangas Navarro, «Un incunable poético de Pedro de Gracia Dei (89*GD): materialidad y contextos de un impreso con ejemplar múltiple» .....	181
M. <sup>a</sup> Carmen Marín Pina, «La <i>Pasión trobada</i> por Diego de San Pedro en la imprenta medieval y renacentista: difusión del poema en cancioneros y pliegos sueltos» .....	205
Llúcia Martín Pascual, «“Cobrir no pusch la dolor qui m turmenta”: fuentes impresas y tradición manuscrita de una poesía de Ausiàs March sobre la muerte» .....	229
Antonia Martínez Pérez, «Los <i>dezires</i> del <i>Cancionero de Llavia</i> : delimitación y estudio del corpus» .....	251
Josep Lluís Martos, «Modelo editorial y morfosintaxis material de una edición de Martín Nucio: la <i>Qüestión de amor</i> y la <i>Cárcel de amor</i> (1546)» .....	271
Juan Francisco Mesa Sanz, «El pliego poético incunable 90DC: materialidad y adscripción tipográfica» .....	297
Laura Puerto Moro, «La popularización del cancionero: de los grandes poetas cancioneriles a los autores galantes intermedios (con un estudio de caso: Alonso de Salaya)» .....	315
Ana M. Rodado Ruiz, «Materialidad y estructura de la <i>editio princeps</i> del <i>Cancionero</i> de Juan del Encina (96JE)» .....	341

## Reseñas

- Rebeca Sanmartín Bastida y María Victoria Curto Hernández, *El Libro de la Oración de María de Santo Domingo. Estudio y edición*, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2019  
[por Carme Arronis Llopis] ..... 375
- Sendebar. Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres*, ed. de David Arbesú, Newark, Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 2019  
[por Nuria Aranda García] ..... 379



## INDEX

### *Printed poetic sources*

Josep Lluís Martos, «Printed poetic sources: from material bibliography to Philology» ...	13
Juan Casas Rigall, «Hernán Núñez in front of the Text of the <i>Laberinto</i> : Elements of Ancient and Humanistic Ecdotics» .....	25
Virginie Dumanoir, «Before reading the <i>Quarenta cantos</i> by Alonso de Fuentes: covers, dedicatory epistles and licenses in 16th century editions» .....	63
Mario Garvin, «The bifolia condition: the two-leaf prints and the transmission of the poetic chap-books».....	83
María Jesús Lacarra, «The cycle of images from the <i>Cancionero de Zaragoza</i> in the incunabula testimonies (92VC and 95VC)».....	107
Maria Mercè López Casas, «Materiality and Structure of an Early Collective Incunabulum <i>Cancionero</i> (86*RL)» .....	131
Joan Mahiques Climent, «Presence and absence of the paragogic <i>-e</i> in the Spanish Carolingian ballads printed during the postincunabula period» .....	159
Natalia Anaís Mangas Navarro, «A poetic incunabulum of Pedro de Gracia Dei (89*GD): materiality and contexts of a printed mutilated copy» .....	181
M. <sup>a</sup> Carmen Marín Pina, « <i>Pasión trobada</i> by Diego de San Pedro in the medieval and renaissance printing: dissemination of the poem in songbooks and verse chap-books» .....	205
Llúcia Martín Pascual, «“Cobrir no pusch la dolor qui m turmenta”: printed sources and handwritten tradition of an Ausiàs March poem about Death».....	229
Antonia Martínez Pérez, « <i>Dezires</i> in the <i>Cancionero de Llavina</i> : delimitation and study of the corpus».....	251
Josep Lluís Martos, «Editorial model and material morphosyntax of an edition of Martín Nucio: the <i>Qüestión de amor</i> and the <i>Cárcel de amor</i> (1546)».....	271
Juan Francisco Mesa Sanz, «The 90DC incunabulum poetic sheet: material aspects and typographical study».....	297
Laura Puerto Moro, «The <i>Cancionero</i> popularization: from the great <i>Cancionero</i> poets to the <i>autores galantes intermedios</i> (with a case study: Alonso de Salaya)».....	315
Ana M. Rodado Ruiz, «Materiality and structure of the <i>editio princeps</i> of Juan del Encina’s <i>Cancionero</i> (96JE)» .....	341

## Reviews

- Rebeca Sanmartín Bastida y María Victoria Curto Hernández, *El Libro de la Oración de María de Santo Domingo. Estudio y edición*, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2019  
[by Carme Arronis Llopis]..... 375
- Sendebar. Libro de los engaños e los asayamientos de las mugeres*, ed. de David Arbesú, Newark, Juan de la Cuesta Hispanic Monographs, 2019  
[by Nuria Aranda García] ..... 379

***FUENTES POÉTICAS IMPRESAS***

**Edición de Josep Lluís Martos**

